

Русский



ИНСТИТУТ
РУССКОГО
ЯЗЫКА
ИМЕНИ
А. С. ПУШКИНА



Государственный
комитет СССР
по
народному
образованию

язык за рубежом

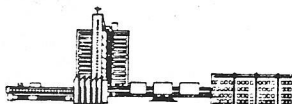
3

Выходит один раз
в два месяца
1990

Журнал
издается
с 1967
года



Адрес редакции:
117485, Москва,
ул. Волгина, д. 6



Телефон:
336-66-47

В комплект
журнала
включены
три пластинки



Критика и библиография

Predrag
Piper
Zamenički prilozi
u
srpskohrvatskom,
ruskom
i poljskom
jeziku
(semantička studija)
Institut
za
srpskohrvatski
jezik,
Beograd,
1988, 189 str.

ИНСТИТУТ ЗА СРПСКОХРВАТСКИ ЈЕЗИК
БИБЛИОТЕКА ЈУЖНОСЛОВЕНСКОГ ФИЛОЛОГА
Нова серија, кн. 8

Уредник
проф. др. МЛАДКА КИРИЧ

Др ПРЕДРАГ ПИПЕР

ЗАМЕНИЧКИ ПРИЛОЗИ У СРПСКОХРВАТСКОМ, РУСКОМ И ПОЉСКОМ ЈЕЗИКУ

(СЕМАНТИЧКА СТУДИЈА)

БЕОГРАД
1988.

Книга профессора кафедры славянских языков Белградского университета, д-ра филол. наук П. Пипера «Местоименные наречия в сербохорватском, русском и польском языках (семантическое исследование)» является продолжением его монографии «Местоименные наречия (грамматический статус и семантические типы)»¹, в которой исследование проводилось в трех направлениях: 1) МН как слова переходного характера, имеющие общие признаки и с местоимениями, и с наречиями; 2) семантические и функциональные связи МН с грамматическими категориями; 3) основные семантические типы МН и их системные взаимоотношения. В то время как в книге 1983 г. П. Пипер рассматривает общетеоретические, общелингвистические вопросы данной грамматической категории, в рецензируемой книге он сосредоточивается на значениях и функционировании МН в трех славянских языках — сербохорватском, русском и польском. Первая книга, являющаяся, наряду с другими работами автора², теоретической основой, и дала Пиперу ряд преимуществ при написании новой: уже проведенное исследование МН в широком теоретическом плане облегчило конкретно-языковой анализ МН; отпала необходимость давать описание литературы и рассматривать методологические и терминологические вопросы, что освободило место для более широкого и углубленного семантико-сопоставительного анализа.

Основной предмет исследования — местоименные наречия как семантические системы, подсистемы и микросистемы в трех славянских языках, являющихся здесь представителями трех основных групп славянских языков. Большинство исследуемых вопросов до сих пор не изучались, что придает рецензируемой книге особое значение.

В центре внимания автора находится значение МН, которые рассматриваются прежде всего с точки зрения предназначенности их

¹ Predrag Piper. Zamenički prilozi (gramatički status i semantički tipovi). — Radovi Instituta za strane jezike i književnosti, Novi Sad, 1983, 139 str.

² а) О конверсивных предложениях с квантификативами всеобщности в сербохорватском языке сопоставительно с русским. — Исследования по славянской филологии, Москва, МГУ, 1984, 147—157; б) Pronomina reflexiva u srpskohrvatskom jeziku (u poređenju s ruskim). — Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku, Novi Sad, 1984—1985, XXVII—XXVIII, 633—639; в) Vremenske transpozicije i zameničke reči u srpskohrvatskom i drugim slovenskim jezicima. — Naučni sastanak slavista u Vukove dane, Beograd, 1985, 14, 51—59; г) Recipročnost i refleksivnost u slovenskim jezicima. — Južnoslovenski filolog, Beograd, 1986, XLII, 9—20; д) O semantičkom sistemu zamenica u srpskohrvatskom jeziku u poređenju s ruskim. — Zbornik Matice srpske za slavistiku, Novi Sad, 1987, 79—103; е) Referencijalnost i iskaz u iskazu. — Analiz Filološkog fakulteta, Beograd, 1987, 18, 263—272 и др.

единиц для выполнения двух основных местоименных функций: функции локализации части пропозиционального содержания предложения по отношению к тому или иному аспекту ситуации акта речи и/или с точки зрения функции квантификации соответствующих денотатов. Это и определило композицию самого анализа, который состоит из двух частей: а) анализ местоименно-наречной локализации и б) анализ местоименно-наречной квантификации.

П. Пипер выделяет два типа местоименно-наречной локализации: ситуативную и текстуальную локализацию. Ситуативная локализация членится на пространственную и процессуальную. В категории процессуальной локализации существует несколько подтипов: временная локализация и другие подтипы (наречия с личным значением, наречия без личного значения, внутренняя локализация, количественная, внешняя и др.). Текстуальная локализация характерна прежде всего для возвратных и относительных местоименных наречий.

Исходным языком в исследовании является как правило сербохорватский язык. На этот выбор повлияло не только то, что сербохорватский язык для автора родной, но и то, что МН в этом языке изучались в меньшей степени, чем в русском и польском языках.

Основной метод, который применяется исследователем, — это компонентный анализ: значения МН рассматриваются как структуры, состоящие из небольшого количества элементарных компонентов категориального характера (например, пространство, причинность и т. п.). Рассматриваемый корпус состоит в основном из литературных и публицистических текстов, а также из лексикографических источников.

Помимо очень удачно проведенного теоретического анализа в этой книге привлекает внимание анализ соответствий, сходств и различий в семантике МН сербохорватского, русского и польского языков. В качестве примеров можно привести: а) трехчленную систему пространственной локализации в сербохорватском языке по отношению к двучленной в русском и польском — о том, что в этом плане сербохорватский язык стоит особняком среди славянских языков, уже известно (о чем писали и советские и югославские исследователи), но здесь Пипер как-то по-новому и глубже осмысляет это явление; б) перлативные МН, которые характерны для польского языка и в меньшей мере для сербохорватского, в то время как они совсем отсутствуют в русском; в) МН с личным значением, которые хорошо представлены в русском языке, в сербохорватском отсутствуют, а в польском явля-

ются стилистически окрашенными; г) лимитативные значения, которые в большей мере характерны для сербохорватского и польского, чем русского языка.

В анализе значений наречий местоименной квантификации автор рассматривает абсолютные и относительные квантификаторы, указывая на их различия между данными языками.

Обобщая результаты проведенной работы, П. Пипер отмечает большую степень типологических сходств в семантической системе МН сербохорватского и польского языков, чем русского. Он также наблюдает значительную развитость синонимических отношений в системе сербохорватского языка МН по отношению к русским и польским, что объясняется типом литературного языка и литературными нормами.

Книга П. Пипера является очень серьезным и актуальным исследованием, расширяющим и углубляющим знания о местоименных наречиях. Она представляет интерес для всех тех, кто занимается теорией языка, теорией грамматики и особенно для тех, кто интересуется сопоставительным изучением славянских языков.

Б. Тошович